

روان‌شناسی رشد ۱ و ۲، با نگرش به منابع اسلامی

* مؤلف: دفتر همکاری حوزه و دانشگاه

* ناشر: سمت

* سال نشر: ۱۳۷۵

* نوبت چاپ: اول

کتاب *روان‌شناسی رشد ۱ و ۲*، با نگرش به منابع اسلامی نگارشی نسبتاً ساده و روان دارد و مؤلفان محترم، صرف نظر از برخی جملات طولانی، کوشیده‌اند تا قواعد زبان فارسی را رعایت نمایند. در این کتاب، از اصطلاحات به کار رفته در کتاب‌های تألیفی و ترجمه‌ای موجود بهره گرفته شده است. در جلد نخست، مطالب در هر فصل، انسجام و تسلسل منطقی خوبی دارد، اما مطالب مندرج در جلد دوم جامعیت لازم را ندارد و نمی‌تواند منبعی مناسب برای درس روان‌شناسی رشد ۲ باشد.

به رغم کوششی که در انتخاب معادل‌های تخصصی صورت گرفته، در برخی موارد یک اصطلاح با واژه‌های مختلف، برابر گرفته شده است؛ برای نمونه، اصطلاح attachment در یکجا پیوستگی و در جایی دیگر دلبستگی ترجمه شده است. در برخی قسمت‌ها نیز واژه‌ها ترجمه نشده‌اند، و فقط کلمه انگلیسی به صورت فارسی نوشته شده است، مثل اتولوژیک برای ethologic. برای برخی اصطلاحات نیز معادل غلط انتخاب شده است، مثلاً برای واژه Mental کلماتی همچون روحانی و عقلانی آورده شده، حال آنکه کلمات روانی و ذهنی صحیح است.

در این کتاب، برای تفهیم مطالب از جدول، نمودار، تصویر، حاشیه و... استفاده شده است؛ ولی چنانچه تصاویر ارائه شده، بومی باشد بر کیفیت کار افزوده می‌شود، برای مثال می‌توان به ص ص ۲۸۴، ۲۹۱، ۴۹۸، ۱۰۳۱ و ۱۰۴۷ اشاره کرد.

در استفاده مستقیم از منابع جدید و معتبر، باید گفت که این کتاب در کل از منابعی محدود سود جسته و از منابع خارجی به طور مستقیم کمتر بهره گرفته است. در بسیاری موارد نیز دقت لازم در ذکر منابع صورت نگرفته است، از جمله در ص ص ۵۱، ۵۲، ۴۱۳، ۱۰۲۹ و... .

یکی از ویژگی‌های دیگر این کتاب، ذکر نقل‌قول‌هایی از منابع اسلامی است که البته بهتر بود با توضیحی جامع‌تر در خصوص نقل‌قول‌ها، به پرسش‌هایی که ممکن است مطرح شود، پاسخ داده می‌شد.

پرهیز از استفاده از منابع اسلامی به صورت یدکی و حاشیه‌ای، طراحی افق‌های جدید در حوزه روان‌شناسی رشد، حذف مطالب غیرضروری، استفاده از تصاویر روشن برگرفته از مراکز علمی، آموزشی و پرورشی بومی، یکدست نمودن معادل‌های فارسی، حذف قید «نگرش به منابع اسلامی» با توجه به تألیفی و نه تطبیقی بودن کتاب و ویرایش فنی، علمی و ادبی از پیشنهادهایی است که بر غنای اثر خواهد افزود.